

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
25-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
10 ноября 1997 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 25-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

затем: г-жа ДАЕС (Греция)

затем: г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика)

Председатель Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

РАЗДЕЛ 22. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

РАЗДЕЛ 23. ЗАЩИТА БЕЖЕНЦЕВ И ОКАЗАНИЕ ИМ ПОМОЩИ

РАЗДЕЛ 24. ПАЛЕСТИНСКИЕ БЕЖЕНЦЫ

РАЗДЕЛ 25. ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

РАЗДЕЛ 26. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

РАЗДЕЛ 27. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РАЗДЕЛ 27А. КАНЦЕЛЯРИЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСАМ АДМИНИСТРАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ

РАЗДЕЛ 27В. УПРАВЛЕНИЕ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ПРОГРАММ, БЮДЖЕТУ И СЧЕТАМ

РАЗДЕЛ 27С. УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

РАЗДЕЛ 27D. ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.25
19 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

РАЗДЕЛ 27Е. КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РАЗДЕЛ 27F. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Женева)

РАЗДЕЛ 27G. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Вена)

РАЗДЕЛ 27Н. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Найроби)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение) (A/52/6 (том II), A/52/7 (глава II, Части VI-VIII) и A/52/16 и Add.1)

РАЗДЕЛ 22. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

РАЗДЕЛ 23. ЗАЩИТА БЕЖЕНЦЕВ И ОКАЗАНИЕ ИМ ПОМОЩИ

РАЗДЕЛ 24. ПАЛЕСТИНСКИЕ БЕЖЕНЦЫ

РАЗДЕЛ 25. ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ

1. Г-жа ДАЕС (Греция), заместитель Председателя, занимает место Председателя.
2. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет первый доклад Консультативного комитета по Части VI (Права человека и гуманитарные вопросы) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов [A/52/7 (глава II, Часть VI)]. Что касается раздела 22 (Права человека), то, по мнению Комитета, необходимо упорядочить отчетность, представляемую донорами, и принять меры для того, чтобы специальные фонды, особенно самые крупные из них, подвергались более тщательной аудиторской проверке. Кроме того, Комитет отмечает, что упразднение 16 должностей, которые были ранее предусмотрены в регулярном бюджете и которые все являются вакантными, получило недостаточное объяснение. Кроме того, Комитет придерживается мнения, что следовало бы уточнить отношения и способ координации между УВКБ и Центром, с одной стороны, и Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом по политическим вопросам и другими подразделениями Секретариата, осуществляющими деятельность в области прав человека, с другой стороны. Что касается замечаний Комитета в отношении Нью-Йоркского отделения связи, то они вписываются в рамки общих замечаний, которые он сформулировал в отношении отделений связи в первой главе своего доклада. Наконец, Комитет полагает, что сложность межправительственных механизмов, касающихся прав человека, такова, что она может снизить эффективность работы заседающих органов. Он также считает, что следовало бы изучить вопрос о документации, требуемой для этих механизмов. По этому вопросу он говорит об отсутствии указаний на то, что ничего не было сделано в плане реализации рекомендации, которую он сформулировал в своем первом докладе в отношении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 года и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей.
3. Что касается защиты беженцев и оказания им помощи, то политика Генеральной Ассамблеи и Секретариата по сокращению расходов Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), финансируемых из регулярного бюджета, привела к тому, что 24 должности остались вакантными. Тем не менее, поскольку осуществление функций в рамках этих должностей абсолютно необходимо, УВКБ финансировало эти расходы за счет добровольных взносов. Комитет уже отметил, что нежелательно переводить внебюджетные расходы в регулярный бюджет, и он формулирует аналогичные оговорки в отношении переводов в обратном направлении.
4. Что касается палестинских беженцев, то г-н Мселле не может добавить ничего особенного к тому, что изложено в пунктах VI.18-VI.21 доклада Консультативного комитета. Что касается деятельности по оказанию гуманитарной помощи, то она найдет отражение в проекте реформы Генерального секретаря. Поэтому Комитет вернется к этому вопросу в своем докладе по документу A/52/303.

5. Г-н ЧИНВАННО (заместитель Председателя Комитета по программе и координации) представляет свои выводы и рекомендации, сформулированные КПК в своем докладе (A/52/16). Не сумев прийти к согласию о том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить описательную часть программы к разделу 22 (Права человека), Комитет рекомендовал Ассамблее пересмотреть ее, руководствуясь замечаниями, сформулированными делегациями. Комитет рекомендовал Ассамблее утвердить описательную часть программы к разделу 23 (Защита беженцев и оказание им помощи), включив в нее изменения, содержащиеся в пунктах a-e пункта 246 его доклада, а также описательную часть программ, соответствующих разделу 24 (Палестинские беженцы) и разделу 25 (Гуманитарная помощь), при том условии, что этот последний раздел будет впоследствии пересмотрен.

6. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) выступает от имени Европейского союза, Венгрии, Литвы, Норвегии, Румынии, Словакии и Эстонии, которые присоединяются к его выступлению. Г-н Мадденс напоминает, что, как его делегация уже отмечала, доля бюджета, выделенная на некоторые приоритетные сектора, к числу которых относятся права человека и гуманитарные вопросы, представляется недостаточной.

7. Аппарат Верховного комиссара по правам человека претерпевает значительные изменения, главными из которых являются перестройка и возрастающее внимание к правам человека в общих программах работы Организации. Это последнее изменение, которое включено в план реформы Генерального секретаря, несомненно поможет ему лучше осуществлять деятельность, предписанную Уставом, среднесрочный план и резолюции Генеральной Ассамблеи. В этом отношении представляется, что Генеральный секретарь уже учел некоторые сомнения Консультативного комитета в отношении координации между Верховным комиссаром и соответствующими отделами Секретариата. В то же время, если та роль, которую Генеральный секретарь хочет взять на себя в рамках Организации в области прав человека, вызывает удовлетворение, то приходится констатировать, что доля бюджета, выделенная на эту деятельность, практически не изменилась (1,8 процента).

8. Принимая к сведению бюджетные сокращения и предложенные сокращения персонала, Европейский союз выражает озабоченность в связи с сокращением в абсолютном и относительном выражении ресурсов, выделяемых на одну из приоритетных областей деятельности Организации. Следовало бы изучить возможность увеличения ресурсов, предназначенных для подпрограмм 2 и 3, с учетом, в частности, того, что Генеральный секретарь намерен более активно интегрировать проблематику прав человека в деятельность ООН. С другой стороны, Европейский союз одобряет укрепление Отделения Верховного комиссара в Нью-Йорке, поскольку в этом заключается важнейший элемент предложений Генерального секретаря в этой области: действительно, более тесная координация между Верховным комиссаром и соответствующими подразделениями Секретариата предполагает, что представители Верховного комиссара смогут принимать участие в деятельности делегаций государств-членов на всех ее этапах.

9. Что касается совещаний и публикаций, то необходимо, чтобы эти органы постоянно следили за изменением требований, и рекомендации Верховного комиссара ожидаются с интересом. Поддерживая усилия, предпринимаемые для упорядочения плана конференций и методов работы, оратор отмечает расширение объема мандатов, которые предстоит осуществить. Он выражает надежду, что в прогнозах в отношении деятельности на местах (например, тематические или специальные миссии) будет учтен принцип, согласно которому бюджетные ассигнования должны составлять основу финансирования смежных расходов, и что будут выделены достаточные средства для достойной встречи пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и завершения в 1998 году рассмотрения хода осуществления решений Венской конференции.

10. Европейский союз, который уже давно обеспокоен проблемами, выявленными в области управленческой деятельности Верховного комиссара, как например, теми, о которых говорится в

пунктах 54 и 55 доклада Управления служб внутреннего надзора, надеется, что новый Верховный комиссар проявит готовность исправить это положение и что государства-члены предоставят ему необходимые ресурсы и поддержку.

11. Что касается раздела 25 (Гуманитарная помощь), то Европейский союз по-прежнему поддерживает реформы, предложенные Генеральным секретарем, которого он еще раз просил в кратчайшие сроки назначить нового Координатора по оказанию чрезвычайной помощи, с тем чтобы он мог влиять на проводимую перестройку. Кроме того, Европейский союз по-прежнему весьма обеспокоен тем обстоятельством, что лишь 0,86 процента регулярного бюджета выделено на эту приоритетную область, что составляет всего 10 процентов ресурсов, выделяемых на гуманитарную помощь, в то время как хорошая координация стала как никогда необходимой в связи с ростом числа гуманитарных кризисов, их продолжительностью и сложностью. Нельзя ожидать от Координатора по оказанию чрезвычайной помощи полного выполнения своей роли, если мероприятия Организации в этой области будут зависеть от колебаний объема добровольных взносов. Усилия, предпринятые для укрепления финансовой базы Департамента по гуманитарным вопросам, недостаточны с учетом огромных проблем, с которыми в настоящее время связаны гуманитарные кризисы.

12. Что касается целевых фондов, то Консультативный комитет справедливо утверждает, что необходимо разработать директивы и критерии для определения того, в каких случаях к донорам должна применяться максимальная ставка в 13 процентов и в каких случаях они должны от нее освобождаться. Было бы также целесообразным, чтобы Генеральный секретарь провел исследование для уточнения того, какие документы являются основанием для применения этих ставок и какая методика используется. В рамках этого же круга вопросов Европейский союз горячо поддерживает рекомендацию Консультативного комитета в отношении создания информатизированной системы управления целевыми фондами. Наконец, что касается вопроса персонала, предоставляемого в распоряжение этого Департамента на безвозмездной основе, то позиция Европейского союза аналогична той, которая сформулирована в отношении раздела 3 предлагаемого бюджета по программам.

13. Г-н МОХФЕТИ (Алжир) говорит, что его страна, которая является активным сторонником укрепления всех прав человека и осуществления единой комплексной стратегии в интересах права на развитие, выражает сожаление, что КПК не удалось прийти к соглашению в отношении описательной части программы по этому разделу - разделу, к которому Комитет вернется впоследствии, поскольку он имеет отношение к реформе, предложенной Генеральным секретарем.

14. Делегация Алжира сожалеет, как и Консультативный комитет, что целевые фонды не удалось подвергнуть тщательной аудиторской проверке. Она одобряет рекомендацию Комитета в отношении персонала Нью-йоркского отделения связи, считая, что этот вопрос действительно необходимо пересмотреть. Она хотела бы получить информацию о перестройке Центра по правам человека.

15. Что касается раздела 24, то Алжир решительно поддерживает предусмотренные мероприятия и приветствует работу, проведенную Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Он выражает надежду, что финансирование этих мероприятий будет обеспечено на устойчивой и стабильной основе, и выражает желание получить разъяснение по сокращению количества должностей.

16. Что касается раздела 25, то Алжир разделяет обеспокоенность Консультативного комитета в отношении неадекватности способов, позволяющих контролировать внебюджетные фонды, особенно когда речь идет о такой существенной сумме, которую предлагается предусмотреть в бюджете по программам. Она также отмечает, что сокращение персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, весьма незначительно, что не соответствует выраженной Генеральной Ассамблеей и

Генеральным секретарем готовности покончить с практикой использования этой категории персонала. Было бы полезным, если бы Секретариат представил разъяснения по этому вопросу.

17. Г-н АБДУЛЛАХ (Бахрейн) с обеспокоенностью отмечает, что предусмотрено упразднить восемь штатных и 19 внебюджетных должностей в штатном расписании, содержащемся в разделе 24 (Палестинские беженцы). Отсутствует достаточная информация о последствиях этих сокращений для программ, в то время как необходимо быть уверенным в том, что Агентство будет в состоянии полностью выполнить свою задачу.

18. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) присоединяется к заявлению Бельгии от имени Европейского союза.

19. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) выражает глубокое сожаление, что КПК не смог прийти к соглашению в отношении раздела 22 (Права человека). Она отмечает появление в пунктах 22.55 и 22.57 предлагаемого бюджета по программам совершенно нового явления: ассигнования испрашиваются для мероприятий, которые не одобрены каким-либо заседающим органом. Делегация Кубы возражает против этой практики, которая противоречит положениям резолюций 41/213 и 42/211 Ассамблеи, в которых четко указывается, что новые мандаты должны финансироваться из резервного фонда. Это тем более удивительно, что другие виды деятельности, ассигнования на которые предусмотрены должным образом, одновременно получают недостаточное финансирование. Необходимо, чтобы Секретариат представил документ зала заседания с объяснением этих изменений, причем это должно быть сделано на официальном заседании до проведения консультаций.

20. Кроме того, в Женеве была проведена реорганизация, а Генеральная Ассамблея не имела возможности рассмотреть этот вопрос. Но, как об этом упоминается в пунктах 227 и 235 доклада КПК, Ассамблея одобрила программу 19 (Права человека) без ущерба для обзора процесса перестройки Центра по правам человека. Делегация Кубы просит Секретариат представить информацию об этой перестройке и принимает к сведению сомнения, сформулированные Консультативным комитетом в отношении связи между реорганизацией Центра и повышением его эффективности.

21. Касаясь пунктов 22.8 и 22.9 предлагаемого бюджета по программам, делегация Кубы отмечает сокращение объема ресурсов, предусмотренных для подпрограммы 1, в которую включены мероприятия, касающиеся права на развитие. В этой связи она принимает к сведению замечания, содержащиеся в пункте 228 доклада КПК. Она также выражает обеспокоенность скромным объемом ресурсов, предусмотренных для осуществления программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, особенно с учетом рекомендации Комиссии по правам человека о проведении всемирной конференции по этому вопросу не позднее 2001 года.

22. Делегация Кубы поддерживает замечания, содержащиеся в пункте 230 доклада КПК, согласно которым Секретариату следовало бы указать те критерии, которые он использует для распределения ресурсов между директивными органами, основными мероприятиями и вспомогательными службами, а также между подпрограммами и в рамках самих подпрограмм.

23. Другой вопрос, который глубоко беспокоит делегацию Кубы, заключается в увеличении численности персонала Нью-йоркского отделения связи и возможных последствиях этого для деятельности Центра в Женеве. Необходима более точная информация в отношении новых должностей и функций замещающих их лиц.

24. Делегация Кубы хотела бы также получить разъяснения о предназначении 52 300 долларов, предусмотренных в пункте 22.33 предлагаемого бюджета по программам по статье услуг информационных агентств. Она хотела бы также узнать о причинах изменения методов отражения общих оперативных расходов в пункте 22.4. В отношении пункта 22.38 она хотела бы, чтобы

Секретариат уточнил, каким образом осуществляется координация с компетентными департаментами по вопросу о деятельности, касающейся права на развитие. Наконец, она хотела бы узнать об основании для преобразования должностей, предлагаемого в рамках этого раздела бюджета.

25. Что касается предусмотренной деятельности, то делегация Кубы хотела бы знать, в чем заключается и каким образом оправдывается участие Верховного комиссара в мероприятиях, касающихся надлежащего ведения публичных дел, которые, как представляется, не имеют никакого отношения к его мандату.

26. Что касается раздела 23, то делегация Кубы принимает к сведению замечания, сформулированные Консультативным комитетом в пункте VI.16 его доклада, в частности тот факт, что доля регулярного бюджета ООН в финансировании УВКБ составляет только 2 процента. Она заявляет о своей обеспокоенности низким уровнем ресурсов, выделенных на эту программу, и выражает опасение, что в ходе ее осуществления могут возникнуть трудности. Что касается раздела 24, то делегация безоговорочно поддерживает программу действий в интересах палестинских беженцев, но отмечает, что ресурсы, выделенные на двухгодичный период 1998-1999 годов, значительно сокращены. Она, в частности, отмечает, что предложено упразднить восемь штатных должностей и 19 внебюджетных должностей, и принимает к сведению замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте VI.20 его доклада, согласно которым Комитет не получил достаточно информации для обоснования этих сокращений персонала. Делегация Кубы сформулирует свои замечания по разделу 25 позднее.

27. Г-н ХАНСОН (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что он разделяет обеспокоенность, выраженную представителем Бельгии от имени Европейского союза и ассоциированных с ним стран по поводу сокращения ресурсов, выделенных на программу, касающуюся прав человека, и связанного с этим упразднения должностей. Признавая необходимость экономии в контексте нынешнего положения с бюджетом, оратор подчеркивает, что это сокращение противоречит консенсусу, который был достигнут в Вене в 1993 году в ходе Всемирной конференции по правам человека, а именно тому, что международному сообществу следовало бы выделять для этой деятельности больше ресурсов. Он безоговорочно поддерживает объединение Центра по правам человека и аппарата Верховного комиссара по правам человека, поскольку он убежден, что за счет этого организационного изменения будет достигнуто значительное повышение эффективности. Он расценивает неприемлемыми попытки нарушить прерогативы Генерального секретаря, полученные им в соответствии с Уставом. Не вызывает никакого сомнения, что решение об объединении этих двух органов вписывается в рамки этих прерогатив и соответствует мандату, предоставленному Верховному комиссару Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141. Учитывая координирующую роль, которая возлагается на Верховного комиссара согласно этой и многим последующим резолюциям, необходимо укрепить персонал Нью-йоркского отделения связи, который должен располагать штатом сотрудников, обладающих необходимой квалификацией. Кроме того, следовало бы сделать более прогнозируемым способ финансирования операций на местах.

28. Г-н КАБИР (Бангладеш) выражает удовлетворение в связи с тем, что ресурсы, выделенные на подпрограмму 1 раздела 22, несколько возросли. Вместе с тем, учитывая важное значение этой подпрограммы и тот факт, что в прошлом ей уделялось относительно мало внимания, ей следовало бы выделить больше ресурсов. Кроме того, поскольку отныне право на развитие признается в качестве одного из основных прав человека, было бы предпочтительным преобразовать его в отдельную подпрограмму, отделив от исследований и анализа. Делегация Бангладеш поддерживает предложение о передаче в подпрограмму 1 четырех должностей и их преобразовании в штатные должности (пункт 22.41), а также предложение о сохранении на прежнем уровне ассигнований, предусмотренных для деятельности Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях.

29. Что касается раздела 24, касающегося палестинских беженцев, то делегация Бангладеш безоговорочно поддерживает деятельность БАПОР по обеспечению палестинских беженцев основными услугами (образование, здравоохранение, социальные службы и т.д.). Она приветствует сотрудничество, существующее между Агентством, ЮНЕСКО и ВОЗ, и выражает желание, чтобы другие органы Организации Объединенных Наций наладили с этим Агентством аналогичное сотрудничество. Делегация считает, что Агентству следует усилить свою деятельность в некоторых областях, с тем чтобы ликвидировать непредусмотренные последствия, которые имели для условий жизни палестинцев односторонние и произвольные меры, принятые недавно правительством Израиля. Она особенно обеспокоена предложением об упразднении восьми штатных и 19 временных должностей и считает, что нынешний объем ресурсов с точки зрения численности персонала и поддержки этой программы следует сохранить до тех пор, пока мирный процесс не достигнет ощутимого прогресса, в частности, в том что касается возвращения беженцев. Если упразднение этих должностей состоится, то Секретариату следует это обосновать. В этой связи оратор присоединяется к замечаниям, содержащимся в пункте VI.20 доклада Консультативного комитета.

30. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) сожалеет, что Комитет по программе и координации не смог достичь консенсуса по разделу 22 бюджета по программам. Что касается подпрограммы 1, то делегация Китая разделяет точку зрения Консультативного комитета, в соответствии с которой Генеральному секретарю следовало бы информировать Комитет о том, как он намерен осуществлять положения резолюции 50/24, и считает, как и представитель Бангладеш, что выделенные на эту подпрограмму ресурсы недостаточны. Делегация Китая присоединяется к замечаниям Консультативного комитета, касающимся необходимости пересмотреть численность персонала Отделения Верховного комиссара по правам человека в Нью-Йорке.

31. Делегация Китая отмечает, что за двухгодичный период 1998-1999 годов состоится 1488 совещаний межправительственных органов. Она выражает надежду, что Секретариат сможет представить дополнительную информацию по этому вопросу и разделяет мнение Консультативного комитета, согласно которому следовало бы разработать более реалистичное расписание совещаний комитетов, подкомиссий и других групп, а в ряде случаев ввести двухгодичный цикл. Как понимает делегация Китая, Центр по правам человека и аппарат Верховного комиссара по правам человека были объединены и что образовавшееся в результате этого подразделение покинет Дворец Наций. Она хотела бы знать, каковы причины этого объединения, повлекли ли они увеличение или сокращение количества должностей, и получить уточнения в отношении причин этого перебазирования и его финансовых последствий.

32. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация придает самое большое значение деятельности БАПОР. Она отмечает, что согласно таблице 24.2 предлагаемого бюджета деятельность Агентства - будь то чрезвычайная помощь или меры в социальной области - финансируется в значительной степени за счет добровольных взносов. Делегация Сирии напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3331 (XXIX) от 17 декабря 1974 года приняла решение о том, что расходы на зарплату международному персоналу Агентства должны финансироваться из регулярного бюджета в течение срока действия мандата Агентства и что нынешний мандат истекает в 1999 году. Поэтому в соответствии с пунктом 22.8 среднесрочного плана выплата жалования некоторым служащим БАПОР финансируется за счет добровольных взносов. Делегация Сирии считает, что из регулярного бюджета Организации для БАПОР следовало бы выделить достаточные ресурсы, с тем чтобы Агентство могло выполнить свой мандат. Она отмечает, что предусматривается упразднить семь административных должностей и одну должность сотрудника категории общего обслуживания, и, как и Консультативный комитет, сожалеет, что это сокращение не было пояснено. Беженцы, находящиеся в Сирийской Арабской Республике, Ливане и Иордане, остро нуждаются в гуманитарной помощи, оказываемой Агентством. Поэтому международному сообществу следовало бы увеличить выделяемые на эти цели ресурсы вместо их сокращения. Необходимо также увеличить ресурсы, выделяемые Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека

действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях. Деятельность этих двух органов должна продолжаться до тех пор, пока не прекратится израильская оккупация и пока законные владельцы земли - палестинские беженцы - не вернутся в свои дома.

33. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что его делегация придает большое значение работе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и считает, что описательная часть соответствующей программы должна соответствовать среднесрочному плану, особенно применительно к деятельности, касающейся права на развитие. Сознывая, что обсуждение вопроса прав человека является сложным и деликатным и что Комитет по программе и координации не смог сформулировать рекомендацию Генеральной Ассамблеи по поводу раздела 22, делегация Индонезии не будет на этом этапе формулировать других замечаний, но оставляет за собой право сделать это в ходе неофициальных консультаций. Она решительно поддерживает программу Организации Объединенных Наций в интересах палестинских беженцев (раздел 24). Считая, что деятельность БАПОР является важным фактором стабильности в этом регионе, она полагает парадоксальным, что Агентство сталкивается с бюджетными трудностями и что предусматривается упразднить восемь должностей, финансируемых по регулярному бюджету. Поскольку палестинский народ вступает на путь строительства собственного государства, международному сообществу надлежит выделить БАПОР те ресурсы, которые Агентству требуются для выполнения своего мандата.

34. Г-н РЕПАШ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация сформулирует свои подробные замечания позднее, но уже сейчас может подчеркнуть, что она разделяет мнение, высказанное представителем Бельгии от имени Европейского союза по вопросу программы, касающейся прав человека. Он напоминает, что Соединенные Штаты выражают желание, чтобы Консультативный комитет до начала неофициальных консультаций по бюджету представил свои сводные предложения с указанием последствий каждой из своих рекомендаций. Делегация США, которая по-прежнему поддерживает БАПОР, полагает, что в разделе 24 точно отражена деятельность, которую Агентство ведет в различных областях, но не упоминается ни об усилиях, которые оно предпринимает для рационализации своей деятельности, ни о значительных трудностях, с которыми оно сталкивается при сборе добровольных взносов. Доноры, принимающие правительства и Агентство в настоящее время пытаются оценить сложившуюся ситуацию, с тем чтобы обеспечить финансовую жизнеспособность Агентства. Важно, чтобы бюджетные сметы, касающиеся оперативных расходов, совпадали с имеющимися ресурсами. Бюджетные ассигнования составляют лишь небольшую часть общего объема финансирования БАПОР, которое более чем на 90 процентов осуществляется за счет добровольных взносов.

35. Г-н ДАРВИШ (Египет) безоговорочно поддерживает раздел 24, касающийся палестинских беженцев. Важно обеспечить БАПОР достаточными ресурсами, будь то за счет регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов. Делегация Египта отметила, что предлагается упразднить восемь должностей, финансируемых по регулярному бюджету. Она надеется, что это упразднение не нанесет ущерба деятельности Агентства и что Секретариат сможет дать заверения в этом отношении. Пока не будет решена проблема палестинских беженцев и палестинский вопрос в целом во всех их аспектах, объем деятельности Агентства должен быть сохранен на прежнем уровне. Сознывая, что проект реформы, представленный Генеральным секретарем, оказывает влияние на разделы рассматриваемого бюджета, делегация Египта оставляет за собой право впоследствии вернуться к этому вопросу.

36. Г-н МИРМОХАММАД (Исламская Республика Иран) напоминает, что в пункте 236 доклада КПК содержатся предложения, направленные на приведение в соответствие описательной части программы, касающейся прав человека, со среднесрочным планом и директивами заседающих органов. Его делегация относится к числу тех делегаций, которые выразили обеспокоенность в связи с низким объемом ресурсов, предусмотренных для подпрограммы 1. Она считает, что на эту подпрограмму следовало бы выделить больше средств, особенно в части права на развитие, которому

всегда уделялось недостаточное внимание. Кроме того, она поддерживает пункт VI.2 доклада Консультативного комитета, в котором он напоминает, что Генеральная Ассамблея приняла программу 19 (Права человека) без ущерба для обзора процесса перестройки Центра по правам человека - процесса, о результатах работы которого информация полностью отсутствует.

37. Делегация Ирана одобряет также замечания, сформулированные Консультативным комитетом в отношении аудиторской проверки целевых фондов (пункт VI.5), права на развитие (пункт VI.8), Нью-Йоркского отделения связи (пункт VI.10), программы совещаний, проводимых под эгидой Комиссии по правам человека (пункт VI.11), директив в отношении докладов, касающихся прав человека (пункт VI.12) и программы публикаций Центра по правам человека (пункт VI.13).

38. Делегация Ирана хотела бы получить разъяснения по вопросу о преобразовании временных должностей в штатные должности, предложенном в разделе 22. Что касается замечаний о возможном сокращении прерогатив Генерального секретаря, то она напоминает о процессе, начатом в других органах, и о резолюции 51/219 Генеральной Ассамблеи. Что касается раздела 23, то она решительно поддерживает соответствующие рекомендации КПК, а также замечания, сформулированные ККАБВ в пункте VI.17 своего доклада по поводу финансирования за счет внебюджетных ресурсов должностей, предусмотренных по регулярному бюджету. Кроме того, она поддерживает замечания представителя Сирийской Арабской Республики в отношении раздела 24. Наконец, она оставляет за собой право вернуться к рассматриваемым разделам после того, как документ A/52/303 будет представлен Пятому комитету.

39. Г-н ЯМАГИВА (Япония) вновь заявляет об обеспокоенности его делегации в связи с тем, как Комиссия по правам человека составляет расписание своих совещаний (раздел 22). Делегация Японии понимает приоритетное внимание, уделяемое этой программе, но считает, что следовало бы оптимизировать использование ресурсов, упорядочив расписание совещаний, как это рекомендует ККАБВ в пункте VI.11 своего доклада. Что касается раздела 23, то она принимает к сведению упразднение 24 должностей категории общего обслуживания и выражает желание, чтобы Секретариат подтвердил ей, что эти упразднения не нанесут ущерба осуществлению предусмотренных мероприятий. Что касается раздела 25, то делегация Японии выражает обеспокоенность в связи с тем, что более 90 процентов объема деятельности, одобренной в области оказания гуманитарной помощи, будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов. Она считает, что программа гуманитарной помощи, которая является одним из приоритетных направлений деятельности Организации, должна финансироваться главным образом за счет бюджетных ассигнований.

40. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), отвечая на вопросы делегаций, говорит, что в том, что касается прав человека, перестройка Центра по правам человека была проведена в соответствии с направлениями, содержащимися в докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/C.5/50/71). В конце раздела 22 предлагаемого бюджета по программам приводится схема новой структуры, которая включает три подразделения, соответствующие трем подпрограммам среднесрочного плана. Что касается права на развитие, то выделенные ресурсы составляют 24,9 процента от общего объема ресурсов, выделенных на эту программу (таблица 22.8). Эта подпрограмма была укреплена за счет перевода ряда должностей из других подпрограмм. Делегации просили представить подробную разбивку расходов в рамках этой подпрограммы. Поскольку Секретариат не имеет индивидуальных данных, то эту информацию представить делегациям невозможно. Критериями, принятыми для распределения ресурсов между директивными органами, руководством и управлением, программой работы и программой вспомогательного обслуживания, являются следующие: ресурсы, выделенные директивным органам, которые занимаются правами человека (таблица 22.4), должны позволить этим девяти органам проводить свои сессии; ресурсы, выделенные на руководство и управление, покрывают оперативные расходы, относящиеся к Канцелярии Верховного комиссара и персоналу Верховного комиссара; ресурсы, выделенные на программу работы, предназначены для финансирования основной деятельности и обеспечивают выполнение трех подпрограмм, а ресурсы, выделенные на программу

вспомогательного обслуживания, покрывают расходы, связанные с административной поддержкой, оказываемой Центру.

41. Что касается выделения ресурсов на неутвержденные виды деятельности, то Контролер отмечает, что Секретариат ежегодно предусматривает в бюджете по программам ресурсы, необходимые для финансирования специальных докладчиков, которые будут назначены, и рабочих групп, которые будут сформированы, не имея при этом их точного перечня, поскольку он составляется позднее Комиссией по правам человека. Такой метод работы был одобрен Генеральной Ассамблеей. Тем не менее в данном случае Секретариат, несомненно, проявил неоправданную точность в описательной части программы. Что касается услуг информационных агентств (пункт 22.3), то Контролер отмечает, что для того чтобы следить за изменением ситуации в странах, в которых он ведет деятельность на местах, Центр по правам человека нуждается в доступе к сообщениям информационных агентств по мере их поступления. Он участвует в расходах на подписку совместно с информационными службами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Что касается общих оперативных расходов, то выбранная схема их представления подчинена желанию сгруппировать расходы по единой методике. Некоторые делегации считают количество совещаний чрезмерно большим. В своем докладе о реформе Генеральный секретарь подчеркнул также, что необходимо упорядочить расписание совещаний органов, занимающихся правами человека, и просил Верховного комиссара рассмотреть этот вопрос. Тем не менее эту работу можно проделать только в консультации со всеми заинтересованными органами. Что касается переезда Центра по правам человека и Верховного комиссара, то Контролер отмечает, что эти два органа по-прежнему базируются во Дворце Наций, но что действительно было предложено их перебазировать во Дворец Вильсона. Секретариату следует в ближайшее время представить Комиссии записку по этому вопросу.

42. Что касается упразднения должностей в БАПОР, то это вписывается в рамки общего сокращения бюджета Организации, которое должно быть распределено между всеми его разделами. Применительно к БАПОР, поскольку Организация финансирует только должности, это сокращение может выразиться только в упразднении должностей. Аналогичная ситуация складывается в отношении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В обоих случаях доля ресурсов регулярного бюджета по отношению к общему бюджету этих органов весьма незначительна - порядка 1-2 процентов - и не окажет серьезного влияния на их деятельность, которая финансируется в основном за счет внебюджетных ресурсов.

43. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) разочарован пояснениями Контролера, который не обосновал значительные бюджетные сокращения, предусмотренные для БАПОР. Он просит дать требуемые пояснения в письменном виде и выражает удивление, что Контролер сослался на документ, который не рассматривается.

44. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) также считает, что эта информация должна быть представлена в письменном виде. Она считает, что любая ссылка на какую-либо страну или конкретную тему должна быть исключена из той части раздела 22, которая касается деятельности специальных докладчиков, поскольку на данном этапе по этому вопросу нет никакой уверенности. Она повторяет свои вопросы, касающиеся пунктов 22.38 и 22.40 (подпункт c i), и просит Секретариат ответить на них.

45. Г-н МИРМОХАММАД (Иран) считает, что Контролер не ответил четко на вопрос, заданный в отношении преобразования временных должностей в штатные должности. Что касается пункта VI.8 доклада ККАБВ, касающегося права на развитие, то он отмечает, что обещанное дополнение представлено не было.

46. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) уточняет для представителя Ирана, что дополнение, касающееся распределения ресурсов, больше не имеет смысла, поскольку данные, о которых идет речь, уже

включены в проект бюджета по программам. Что касается преобразования должностей, введенных на временной основе при учреждении должности Верховного комиссара по правам человека, то Контролер поясняет, что связанные с этой должностью функции носят постоянный характер.

47. Что касается других вопросов, заданных представителем Кубы, то Контролер принял их к сведению и ответит на них позднее.

48. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба), которую поддержал г-н МОХТЕФИ (Алжир), настаивает на том, чтобы Секретариат представил Комитету разбивку ресурсов между различными компонентами программы 1: с одной стороны, правом на развитие и, с другой стороны, исследованиями и анализом. Она просит также представить подробную информацию о перестройке Центра по правам человека.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений она будет считать, что Комитет завершил общую дискуссию по разделам 22-25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

50. Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 26. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя первый доклад ККАБВ, говорит, что раздел 26 предлагаемого бюджета по программам, касающийся общественной информации, будет обязательно затронут программой реформы Генерального секретаря (А/51/950), а также рекомендациями Целевой группы по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Он просит членов Комитета обратить внимание на соответствующий доклад Консультативного комитета [А/52/7 (глава II, Часть VII)] и особенно на пункт VII.5.

52. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

53. Г-н ЧИНВАННО (заместитель Председателя Комитета по программе и координации) говорит, что КПК долго изучал описательную часть раздела 26. В пункте 267 его доклада отмечается, что он принял ее к сведению при условии ее дальнейшего рассмотрения с учетом упомянутого в этом пункте изменения. Он вернулся к этому вопросу после возобновления своей сессии, но рекомендацию не сформулировал.

54. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) подчеркивает важное значение Департамента общественной информации, деятельность которого необходима для того, чтобы Организация Объединенных Наций пользовалась всеобщей поддержкой. Поэтому необходимо, чтобы деятельность этого Департамента охватывала все страны мира. Сокращение приблизительно на 2 процента бюджетных ресурсов, предусмотренных для общественной информации, вызывает в этой связи тревогу и, в частности, предполагает упразднение 28 административных должностей, 24 должностей категории общего обслуживания и 29 должностей сотрудников других категорий. Делегация Бразилии особенно обеспокоена изменением бюджетных ресурсов Отдела средств массовой информации. Она напоминает, что внедрение новейших технологий не должно происходить в ущерб более традиционным технологиям, в частности радиовещанию. Она хотела бы получить информацию о возможной связи между увеличением запрошенных ассигнований на услуги по контрактам и сокращением количества должностей. Она хотела бы также получить информацию о количестве вакантных должностей в Департаменте общественной информации. Она вновь настаивает на том, чтобы Секретариат уточнил размер ассигнований, выделенных на подготовку и выпуск радиопередач и издание журналов на португальском языке.

55. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) поддерживает представителя Бразилии. Что касается Отдела средств массовой информации, то в 1989 году уже было предусмотрено упразднить должность сотрудника, занимающегося передачами на португальском языке. Делегация Португалии выразила по этому поводу обеспокоенность и получила в этом отношении заверения. Она хотела бы знать, входит ли эта должность в число тех, которые намечено упразднить, и напоминает, что радиопередачи являются одним из наиболее экономичных средств привлечения внимания очень большого числа людей независимо от того, где они находятся. Она уточняет, что на португальском языке говорят более 200 миллионов человек.

56. Г-н МИРМОХАММАД (Иран) выражает надежду, что объявленные сокращения не снизят качество услуг, обеспечиваемых Департаментом общественной информации. Кроме того, Иран придает большое значение деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций. Как и другие делегации, делегация Ирана озабочена определенным дисбалансом в распространении информации в мире и хотела бы, чтобы больше внимания уделялось усилиям в области развития. Она просит не объединять эти информационные центры с другими подразделениями Организации Объединенных Наций без консультации с заинтересованными правительствами.

57. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) отмечает, что в Департаменте общественной информации неодинаково относятся ко всем языкам. Вызывает сожаление, что КПК не сформулировал на этот счет никакой рекомендации и что некоторые издания не публикуются на всех официальных языках Организации. Не желая допускать ущемления принципа многоязычия исключительно по бюджетным соображениям, делегация Мексики просит изменить пункт 26.39 предлагаемого бюджета по программам для обеспечения соблюдения этого принципа и оставляет за собой право вернуться к этому вопросу.

58. Г-н ДАРВИШ (Египет) высказывает опасение, что любое сокращение бюджетных ресурсов Департамента общественной информации может оказать влияние на качество предоставляемых услуг. Считая, что информация является одним из важных видов деятельности Организации Объединенных Наций, делегация Египта с удовлетворением отмечает, что в пункте VII.5 своего доклада Консультативный комитет выступает за расширение координационной роли этого Департамента и перераспределение ему ресурсов, предназначенных для деятельности в области информации, которые в настоящее время предусмотрены по другим разделам. Она подчеркивает, что использование современных технологий не должно отодвигать на второй план интерес, который по-прежнему представляет использование традиционных средств массовой информации, в частности в развивающихся странах. Наконец, делегация Египта напоминает, что ко всем шести официальным языкам должно быть одинаковое отношение, и выражает сожаление, что дело обстоит не так.

59. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) ссылается на замечания в отношении перевода публикаций на шесть официальных языков, сделанные в ходе сессии КПК. Она оставляет за собой право вернуться к этому вопросу позднее.

60. Г-н САХ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета), отвечая представителю Бразилии, поясняет, что увеличение ресурсов, предусмотренных в пункте 26.58 на услуги по контрактам, учитывает реальные расходы. Действительно, было отмечено, что существовала тенденция к недооценке необходимых технических служб для подготовки и выпуска радио- и видеопередач. Сокращение ресурсов, предусмотренных в бюджете на эти цели, заставило бы сократить объем деятельности.

61. Что касается многоязычия, то г-н Сах отмечает, что Департамент общественной информации продолжит подготовку программ на самых различных языках, как это следует из пункта 26.24 предлагаемого бюджета по программам. В этой связи он подчеркивает, что ресурсы, предусмотренные

для этого Департамента, сокращены только на 1,8 процента, в то время как общий объем бюджетных ассигнований сокращается на 4,7 процента. Что касается других языков помимо шести официальных то Департамент прибегает к услугам персонала, работающего по контрактам, в зависимости от объема работы.

62. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) напоминает, что программы на португальском языке существуют несколько десятилетий, и она не понимает, почему выполнение функций по полному рабочему графику, которое осуществляется годами, не возлагается на штатных сотрудников.

63. Г-н САХ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что использование персонала, принимаемого на основе контрактов на оказание услуг, более рентабельно, чем использование штатных сотрудников.

64. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) поддерживает представителя Португалии и, ссылаясь на аргумент расходов, выдвинутый для обоснования предпочтения, отдаваемого контрактам на оказание услуг, интересуется наличием у Секретариата намерения представить предложение по распространению этой практики.

65. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) дает отрицательный ответ.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений она считает, что Комитет завершил общую дискуссию по разделу 26 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

67. Предложение принимается.

ГЛАВА 27. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГЛАВА 27А. КАНЦЕЛЯРИЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСАМ АДМИНИСТРАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ

ГЛАВА 27В. УПРАВЛЕНИЕ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ПРОГРАММ, БЮДЖЕТУ И СЧЕТАМ

ГЛАВА 27С. УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

ГЛАВА 27D. ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГЛАВА 27Е. КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГЛАВА 27F. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Женева)

ГЛАВА 27G. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Вена)

ГЛАВА 27Н. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Найроби)

68. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что с точки зрения объема людских и финансовых ресурсов Часть VIII является самой значительной. На двухгодичный период 1998-1999 годов смета расходов после переоценки составляет 904,2 млн. долларов. Предлагаемое штатное расписание включает 3 347 должностей, предусмотренных по регулярному бюджету, что означает сокращение на 578 должностей (131 административная должность, 402 должности категории общего обслуживания и 45 должностей других категорий). В пунктах VIII.3 и VIII.17 своего доклада [А/52/7 (глава II, Часть VIII)]

Консультативный комитет формулирует общие замечания по всему разделу 27, особенно в отношении предложения, направленного на сокращение с 38 до 25 процентов административных расходов, трех экспериментальных проектов, начатых в Нью-Йорке, Вене и Сантьяго, понятия "системы взаиморасчетов за использование общих служб" и концепции составления бюджета, - "ориентированного на конечные результаты". В первой главе своего доклада Консультативный комитет сформулировал подробные рекомендации и замечания по этим вопросам, которые вписываются в рамки предложений по реформе Генерального секретаря. Считая, что только тесная координация между Секретариатом и государствами-членами обеспечит их успешное осуществление, Консультативный комитет просил, чтобы до их реализации был подготовлен ряд докладов для компетентных межправительственных органов.

69. В той части главы II своего доклада, которая посвящена Управлению по планированию программ, бюджету и счетам, Консультативный комитет рекомендует, чтобы заместитель Генерального секретаря и Контролер вновь рассмотрели предложения, касающиеся численности персонала этого управления, зная о том, что оно испытывает трудности в представлении в установленные сроки многочисленных докладов, запрашиваемых Пятым комитетом и Консультативным комитетом. В пункте VIII.30 Консультативный комитет рекомендует провести обзор структуры и сроков подготовки финансовых ведомостей и графиков, предназначенных для Генеральной Ассамблеи.

70. В пункте VIII.34 Консультативный комитет затрагивает вопрос об обоснованности сокращения численности персонала, предложенного Управлением людских ресурсов. Он высказывает пожелание, чтобы в последующих проектах бюджета по программам описательная часть, касающаяся этого раздела, была более сжатой. В пункте VIII.42 он подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы делегируемые полномочия были четко оговорены в письменном виде, с тем чтобы каждый руководитель программы получил четкую информацию о своих полномочиях и обязанностях. В пункте VIII.47 Комитет отмечает отсутствие единообразия в представлении смет расходов на медицинское обслуживание во всех разделах предлагаемого бюджета по программам и просит рассмотреть эту проблему. Пункты VIII.49-VIII.59 посвящены профессиональной подготовке. Учитывая важное значение, придаваемое этому вопросу, Комитет в пункте VIII.54 приводит ряд статистических данных, а в пункте VIII.59 рекомендует провести оценку этой программы.

71. В части, касающейся вспомогательного обслуживания (пункты VIII.60-VIII.129), Консультативный комитет отмечает, что использование предоставляемых на безвозмездной основе сотрудников чревато конфликтом интересов (пункт VIII.65). Пункт VIII.67, посвященный информационно-техническим службам и Комплексной системе управленческой информации (ИМИС), следует рассматривать в контексте пунктов VIII.78 и VIII.96. Консультативный комитет предлагает отложить предлагаемую реклассификацию должности D-1 в должность D-2 и преобразовать в штатные должности 29 должностей, финансируемых в качестве временных должностей. В пункте VIII.78 Консультативный комитет рекомендует объединить ИМИС и информационно-технические службы. В пункте VIII.96 он подчеркивает тот интерес, который новые технологии представляют для любой организации, бюджетные ресурсы которой постоянно сокращаются, и он рекомендует Генеральному секретарю создать целевую группу по информационно-техническим средствам. Комитет проявил особый интерес к оказанию содействия пользователям и в пункте VIII.98 формулирует подробные рекомендации о порядке привлечения персонала по контрактам для обеспечения этого вида услуг. Наконец, в пункте VIII.103 он рекомендует использовать сэкономленные средства для реинвестирования в новые технологии.

72. Пункты VIII.130-VIII.158 посвящены конференционному обслуживанию. Что касается количества совещаний, для которых обслуживание было запрошено, но не обеспечено, то Председатель Консультативного комитета просит обратиться к пункту VIII.45 доклада Комитета и к информации, которую он предоставил в ответ на вопрос представителя Соединенных Штатов. Что

касается использования временного персонала для сокращения расходов, то важно быть уверенным в том, что качество услуг не пострадает. Следует координировать внедрение новых технологий в Нью-Йорке, Вене и Женеве, обращая внимание на обеспечение подключения друг к другу установленных систем (пункт VIII.149). В пункте VIII.151 Комитет предлагает рассмотреть возможность установки оборудования для проведения видеоконференций, что позволило бы ему устанавливать связь с руководителями программ в подразделениях вне Центральных учреждений, когда там рассматриваются интересующие их вопросы. В долгосрочной перспективе это решение было бы значительно более экономичным по сравнению с нынешней системой.

73. Г-н ЧИНВАННО (заместитель Председателя Комитета по программе и координации) говорит, что в пунктах 275 и 276 его доклада о первой части своей очередной сессии КПК сформулировал выводы и рекомендации, касающиеся подразделов 27А, 27В, 27D, 27F, 27G и 27Н, при условии их последующего пересмотра. Предложения в отношении подразделов 27С и 27Е ему были представлены задним числом. Комитет рассмотрел их после возобновления своей сессии, и его выводы и рекомендации содержатся соответственно в пунктах 16-18 и в пункте 23 дополнения к его докладу, в котором он рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить описательную часть соответствующих подразделов.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

74. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба), говоря о программе работы, предложенной на неделю с 10 по 14 ноября, высказывает мнение, что консультации по пункту 114 вряд ли дадут результат. Поэтому Комиссии следовало бы скорее уделить внимание тем вопросам, рассмотрение которых носит приоритетный характер.

75. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) поддерживает замечания делегации Кубы. Кроме того, он высказывает пожелание, чтобы Секретариат в письменном виде ответил на вопросы, которые его делегация задала в отношении конференционного обслуживания.

76. Г-н МАДДЕНС (Бельгия) считает, что проект резолюции по пункту 114 следовало бы рассмотреть, даже если он окончательно не доработан. Тем не менее соответствующее решение должно приниматься Бюро.

77. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) отмечает, что неофициальные консультации по пункту 119, запланированные на вторник, 11 ноября, состоятся одновременно с консультациями по реформе, которую намечено провести на пленарном заседании, что может создать проблемы для делегаций.

78. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) интересуется, почему в ходе неофициальных консультаций предполагается рассматривать пункты 143 и 114 отдельно, в то время как после представления соответствующих докладов они рассматривались одновременно.

79. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) присоединяется к замечаниям представителей Нидерландов и Китая. Она напоминает, что Генеральная Ассамблея должна в ближайшее время провести внеочередную сессию и в подобном случае по традиции заседания главных комитетов не проводятся.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Бюро приняло к сведению обеспокоенность делегаций, и уточняет, что если консультации по реформе пройдут в рамках пленарного заседания, то неофициальные консультации в Пятом комитете будут перенесены на 18 часов.

81. Г-н СИАЛ (Пакистан), который координирует консультации в связи с пунктом 114, говорит, что предложенный проект резолюции не собирает большинство, но этот вопрос рассматривается уже давно. Тем не менее он оставляет за Бюро решение вопроса о дальнейших действиях.
82. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика), поддержанный г-ном ДАРВИШЕМ (Египет), высказывает пожелание, чтобы Секретариат принял во внимание проведение внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи.
83. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) предлагает вместо неофициальных консультаций, запланированных на 12 ноября по пункту 114, провести консультации по плану конференций, если 11 ноября действительно состоятся консультации по реформе.
84. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство) поддерживает координатора проекта резолюции по пункту 114 и также полагается на решение Бюро.
85. Г-н АКАПКО-САЧИВИ (секретарь Комитета) считает предпочтительным провести консультации, запланированные на среду 12 ноября по пункту 114, и напоминает, что этот вопрос рассматривается с сорок седьмой сессии. Он уточняет, что пункт 143 касается исключительно доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора. Кроме того, он отмечает, что вопросы, которые будут рассмотрены на внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, не имеют ничего общего с вопросами, внесенными в повестку дня Пятого комитета. Если консультации, первоначально запланированные для рассмотрения этих последних вопросов, будут отменены, то их необходимо перенести на вечернее время. Отвечая на вопрос представителя Кубы, секретарь подчеркивает, что то время, которым Комитет будет располагать 12 ноября после окончания официального заседания, будет недостаточно для рассмотрения такого важного вопроса, как план конференций.
86. Г-н СМИТ (Ирландия), говоря о предложении провести вечернее заседание для изменения предложенной программы, отмечает, что эта схема потребует более значительных расходов.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.